



**Journal  
of  
Namibian Studies**

*History, Politics, Culture*

**31 / 2022**

Otjivanda Presse.Bochum

ISSN 1863-5954 (print)  
ISSN 2197-5523 (online)

**Journal of Namibian Studies**  
**History Politics Culture**

**Editor**

Andreas Eckl  
eckl@namibian-studies.com

**Language Editor**

Eoin Ryan  
ryan@namibian-studies.com

**Editorial Advisory Board**

Bruno Arich-Gerz, Institute of Linguistics and Communication Sciences, RWTH Aachen, Germany  
Medardus Brehl, Institute for Diaspora and Genocide Studies, Ruhr-University Bochum, Germany  
Tilman Dederig, History Department, University of South Africa, Pretoria, South Africa  
Gregor Dobler, Institute of Cultural and Social Anthropology, University Freiburg, Germany  
John Friedman, Socio-Cultural Anthropology and Development, University College Roosevelt, Middelburg, The Netherlands  
Wendi Haugh, Anthropology and African Studies, St. Lawrence University, Canton, NY, USA  
Matthias Häußler, Department of Sociology, University Siegen, Germany  
Dag Henrichsen, Basler Afrika Bibliographien, Basel, Switzerland  
Jonas Kreienbaum, Historical Institute, University Rostock, Germany  
Meredith McKittrick, School of Foreign Service, Georgetown University, Washington, D.C., USA  
Henning Melber, The Nordic Africa Institute, Uppsala, Sweden  
Andre du Pisani, Department of Political Studies, University of Namibia, Windhoek, Namibia  
Chris Saunders, Department of Historical Studies, University of Cape Town, Cape Town, South Africa  
Napandulwe Shiweda, Multidisciplinary Research Center, University of Namibia, Windhoek, Namibia  
Jake Short, Department of History, University of Georgia, Athens, USA  
Wolfgang Werner, Department of Land Management, Polytechnic of Namibia, Windhoek, Namibia  
Steven Van Wolputte, Institute for Anthropological Research in Africa, Katholieke Universiteit Leuven, Belgium  
Jakob Zollmann, WZB, Berlin Social Science Center, Germany

## Reflections on the causes of the OvaHerero's anti-colonial resistance. Jakob Irle's article in *Der Reichsbote*, 22 March 1904

Andreas Eckl and Matthias Häussler\*

### *Abstract*

*On 22 March 1904, the Protestant newspaper Der Reichsbote published an anonymous letter, the author of which was later identified as Jakob Irle, a missionary with the Rhenish Missionary Society. The article exposes as lies and propaganda the reports in the German press of alleged atrocities committed by the OvaHerero, especially against women, and is all the more impressive for the list of named, verifiable alleged examples it debunks. Irle places the causes of the OvaHerero's armed resistance firmly on the German colonists' side and apports no blame to the OvaHerero. In so doing, he openly and directly contradicts the position taken by most of the German press on the cause of the war. Irle interprets the anti-colonial resistance as a reaction to the Germans' violence, arbitrariness and 'lechery' against OvaHerero, which were prevalent long before the war broke out. Irle's contribution received a lot of media attention at the time, triggering heated discussions, outrage and criticism, and is thus an important and often referred to document in the colonial history of South West Africa, which is, however, difficult to access today.*

### Introduction

The outbreak of the OvaHerero uprising in South West Africa in January 1904 took colonial society completely by surprise. With the subjugation of Hendrik Witboi in 1894, it was generally considered that the colony had been largely 'pacified' – apart from localised, minor unrest which did not pose a major threat to the white settler population. In the first years of the 20<sup>th</sup> century, expectations for the future were defined by optimistic, progressive thinking. The 'pioneer era' was coming to an end, more and more settlers and soldiers were arriving in the country, military, police, post and heliograph stations were being opened, the railway was steadily extended to Windhoek, the pier in Swakopmund and thus the landing possibilities had been improved, indeed the rinderpest seemed to be under control and even the development of a vaccine against malaria seemed possible. Everything seemed to be in perfect order and under control. The only threat, if any, appeared to come from the so-called Ovamboland in the north, which was still completely

---

\* Andreas Eckl and Matthias Häussler, both Institute for Diaspora and Genocide Studies, Ruhr-University Bochum, are currently engaged with a project aiming at a critical edition of Lothar von Trotha's written and photographic estate. E-mail: andreas.eckl@rub.de; matthias.haeussler@rub.de

outside the colonial domain. It was a deceptive calm. Indicative of this deceptive sense of security is a statement by Governor Leutwein, who is supposed to have said at the beginning of 1903 that “as long as he was here, no more shots would be fired”.<sup>2</sup>

Reading the letters and diary entries of German colonists from those years, it is difficult to understand how unsympathetic colonial society was towards the living conditions of the African population. Nothing is perceived or considered worth mentioning of the many grievances that ultimately led to the taking up of arms: sexual, economic and social exploitation and oppression, debt, the theft of the land, the injustices, the unequal treatment and arbitrariness towards Africans apparently interested no one. The African population is no longer valued as an actor at all, their needs and hardships are simply overlooked.

The murder of well over a hundred settlers by OvaHerero within a few days in January 1904 came as a complete shock to colonial society. And it reacted in two ways: First, it looked for a 'scapegoat', which it quickly found in the missionaries of the Rhenish Mission, who became the target of fierce criticism. This was based on the fact that Samuel Maharero had expressly forbidden the killing of missionaries. The settlers thus concluded that the missionaries had made common cause with the OvaHerero, or in any case had aided and abetted the uprising. On the other hand, they also demanded revenge and the ruthless extermination of the OvaHerero. Shock and shame lent decisive momentum to the escalation of violence, as Matthias Häussler has shown.<sup>3</sup> The excessive violence against OvaHerero, to which women and children were also exposed, was justified and additionally fuelled by alleged atrocities committed by OvaHerero, especially against German women. The German newspapers here were full of such reports during the first weeks.<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup> Andreas Eckl, (ed.), *Briefe von Erich Freiherr von Woellwarth-Lauterburg aus Deutsch-Südwestafrika, 1900 – 1904*, Bochum, Welwitschia, 2022 [in preparation], letter date 8th September 1903, (“so lange er hier sei, falle kein Schuß mehr”).

<sup>3</sup> Matthias Häussler, *The Herero Genocide: War, Emotion, and Extreme Violence in Colonial Namibia*, New York, Berghahn, 2021.

<sup>4</sup> This is a striking parallel to the ‘news’ and media ‘reports’ on the Boxer Rebellion in 1900. Bernd Martin notes: “The mutilation of the corpses of Christian soldiers and the gruesome torture methods used on white prisoners, of which they were accused, are not verifiable except for one case in which Italians were killed, but they still appeared in German propaganda writings and justification literature. The German soldiers had thus been indoctrinated with an image of the enemy, so that the killing of civilians and prisoners of war only aroused moral concerns in a few – indeed the opposite was more often the case, people boasted about their great deeds in letters to their homeland [...]” (“Die ihnen unterstellte Verstümmelung von Leichen christlicher Soldaten bzw. grauenhaften Foltermethoden an weißen Gefangenen sind bis auf einen Fall, bei dem Italiener zu Tode kamen, nicht nachweisbar, geisterten indes nicht nur durch die deutschen Propagandaschriften und die Rechtfertigungsliteratur. Die deutschen Soldaten waren folglich mit einem Feindbild indoktriniert worden, sodass nur bei den Wenigsten die Tötung von Zivilisten und Kriegsgefangenen moralische Bedenken hervorrief – eher das Gegenteil, man brüstete sich in Briefen in die Heimat mit seinen Großtaten [...]”, Bernd Martin, “Soldatische Radikalisierung und Massaker. Das deutsche erste und zweite Seebataillon im Einsatz im ‘Boxerkrieg’ in China 1900”, *Militärgeschichtliche Zeitschrift*, 69, 2010: 221-241 (239).

Then, on 22 March 1904, an article appeared in the Protestant newspaper, *Der Reichsbote*, initially anonymously, which was remarkable in three respects. Firstly, it located the causes of the anti-colonial resistance on the side of the German colonists and not, for example, with the OvaHerero or the work of the mission. It thus opposed the arguments that most of the German press put forward on the cause of the war and interpreted the uprising as a reaction to the climate of violence, arbitrariness and 'lechery' (i.e. sexual assaults) by the Germans, which prevailed long before the outbreak of the uprising. Acknowledging the causes of a conflict of course points to certain ways of its settlement and hence is crucial for the strategy applied. Or, put differently, if one assumes that the OvaHerero have always been treated fairly and justly by the Germans and hence took up arms for no reasons, they could be portrayed as irrational beasts deserving death. Secondly, it exposed the alleged atrocities committed by the OvaHerero against women and children as lies and propaganda, listing and debunking many named, and thus verifiable, alleged examples. Thirdly, it cited examples of (Christian) OvaHerero who protected German settlers and provided safe conduct to German women and children, thus contrasting their behaviour with the barbarity of the German soldiers.

Jakob Irle, a missionary with the Rhenish Missionary Society, was later identified as the author of the article.<sup>5</sup> Irle knew what he was talking about. In 1872, he had founded a Rhenish Missionary Society mission station among OvaHerero in Otjasazu (also Otjosazu, today Otjisazu), east of Okahandja, where he worked for 31 years. In 1903, shortly before the beginning of the war, Irle had returned to Germany with his second wife Hedwig (née von Rohden) for health reasons. Irle himself was therefore not an eyewitness to the events he described. Perhaps this is one reason why he did not publish the article under his own name. Nevertheless, he was well informed about the events of January 1904. With regards to his judgement of the behaviour of whites towards OvaHerero in the years before the uprising goes, he must be regarded as a very well-informed authority. It is not surprising that Irle, who dedicated his life to the service of the mission and the OvaHerero, defended both the mission and the OvaHerero against what he saw as unjustified attacks and accusations. The objection (also based on source criticism) that bias and imbalance could be assumed on this basis is obvious. Irle may have anticipated these insinuations: He counteracted them by providing a detailed refutation of the individual allegations made in the newspapers and by doing so made his statements verifiable – in contrast to the atrocity propaganda dominating the German press.

Indeed, the Colonial Department felt compelled to send Irle's article to Governor Leutwein at the end of March 1904, together with questions from the Social Democratic MP August Bebel, who in the *Reichstag* debates in mid-March had vehemently attacked the barbaric nature of the colonial forces' actions, which contravened international law governing the conduct of war, as revealed in letters from South West African soldiers'. The Colonial

---

<sup>5</sup> Readers familiar with the (missionary) conditions in DSWA would not have found it difficult to identify Irle as the author through references in the text, for example when the author speaks of Otjasazu as the "mission house of the sender" or of Hälbich in Otjimbingue as his son-in-law. Irle's authorship was revealed by Mission Inspector Haußleiter in an article in *Der Reichsbote* of 1.4.1904.

Department asked Leutwein for his position on these issues<sup>6</sup> and in his reply of 17 May, Leutwein could not help but confirm Irle's accounts insofar as he could only cite three cases of white women having been killed.<sup>7</sup>

Nevertheless, as was to be expected, Irle's contribution was met with indignation and fierce criticism, exemplified by a statement made by Reich Chancellor Graf v. Bülow in the *Reichstag* on 9 May 1904:

I also say this with regard to the attacks that have been directed against our compatriots by individual missionaries. With all due respect for the missionaries, I can only express my regret that they have chosen this very moment, when so many Germans have become the victims of raw barbarism, to make such accusations. In the struggle imposed on us in South West Africa, the place of the missionaries is by the side of their compatriots. I cannot concede to them the right of neutrality between Germans and Hereros, nor grant them the office of accuser or judge.<sup>8</sup>

The missionaries and the mission as a whole faced a dilemma. They perceived themselves as German subjects; their missionary activity went hand in hand with 'pacification' by the colonial power, its military and officials, and indeed required it, they spurned violence yet relied on the colonial state, which sought to monopolise violence through even more violence; all the while they themselves promoted 'pacification', for example, by urging Africans to refrain from using violence to further their cause.

Then again, the missionary work served these very Africans and their 'salvation' – whereby, of course, racist patterns of interpretation typical of colonialism always came into play: The Africans were seen as underage children who had to be forced to accept their 'salvation' even in if it was against their will. Nevertheless, from the mission's point of view, there were limits to coercion and violence because Africans too were essentially human beings.

This conflict was resolved differently by individual missionaries. While August Kuhlmann, for example, did not tire of denouncing the violence of the German colonial power and

---

<sup>6</sup> Merle Zeigerer, *Kriegsberichterstatter in den deutschen Kolonialkriegen in Asien und Afrika. Augenzeugen, Anstifter, Komplizen?*, Kiel, Solivagus Praeteritum, 2016: 384.

<sup>7</sup> National Archives Namibia, D.IV.I. 2, Campaign against the Herero 1904-1906, Bd. 1, Report from Leutwein to the Colonial Department, 17 May 1904.

<sup>8</sup> "Das sage ich auch gegenüber den Angriffen, die von einzelnen Missionare gegen unsere Landsleute gerichtet worden sind. Ich kann bei aller Hochachtung für die Missionare nur meinem Bedauern darüber Ausdruck geben, daß sie sich gerade diesen Augenblick, wo so viele Deutsche das Opfer roher Barbarei geworden sind, ausgesucht haben, um solche Anschuldigungen zu erheben. In dem uns in Südwestafrika aufgedrungenen Kampfe ist der Platz der Missionare an der Seite ihrer Landsleute. Ich kann ihnen weder das Recht der Neutralität zwischen Deutschen und Hereros einräumen, noch das Amt eines Anklägers oder Richters zugestehen." Quoted from Philipp Horbach, *Reichskanzler, Missionare und Herero-Aufstand*, Bonn, Schwergens, 1904: 3. In his writing, Horbach deals in detail with the accusations made against the Evangelical Mission. Cf. also Horst Drechsler, *Südwestafrika unter deutscher Kolonialherrschaft. Der Kampf der Herero und Nama gegen den deutschen Imperialismus (1884-1915)*, 2<sup>nd</sup> edition, Berlin, Akademie-Verlag, 1984: 140-142.

also took action against it himself, the (younger) missionary Heinrich Vedder became a pioneer of what was to be established as *apartheid* under South African rule.<sup>9</sup>

The conflict affected not only the individual actors, but the mission as an institution in its entirety, which faced great challenges as a result of the relentless warfare and politics of the military and officials: the eradication and crushing of indigenous groups seemed to remove the basis for its activities. This required a new positioning.<sup>10</sup>

But the present text dates from an earlier phase of the wars that shook the colony between 1904 and 1909 and pushed whole societies to the brink of extinction. It was written many months before the so-called Battle of the Waterberg on 11 August 1904, at a time when the nature of 'pacification' and what its aims should be was still hotly disputed, and it is a courageous statement calling for moderation – which incurred the wrath not only of the nationalist press and public. The OvaHerero therefore had good reasons to take up arms though they did not exploit their superior power in many situations but rather refrained from violence. All this should have been taken into account in the German Empire's strategic planning of the conduct this war and what specific goals were to be pursued, and thus should have led to a limitation of violence. But things turned out differently: the more the conflict got caught up in the maelstrom of metropolitan discourses, the more its local roots and the means of its settlement were lost from view. The settlers' excessive desire for revenge was one thing – in the metropolis, there were no limits set to level of violence to be applied to achieve the strategic goals.

His courageous stand "in the good faith that by exposing atrocities committed by individual whites he was telling the truth and serving justice" was not without consequences for Jakob Irle personally.<sup>11</sup> It is true that Irle himself no longer took any part in the heated public discussion about his contribution and "[a]t the instigation of the Missionary Society [...] continued to refrain from taking up his pen on his own authority in this matter".<sup>12</sup> His article in *Der Reichsbote*, however, was quite obviously the reason why the Compensation Commission did not recognise his private claims for compensation for the assets he lost in the war at the Otjasazu mission station and took on "the tone of a disciplinary court authority".<sup>13</sup> Various appeals by Irle against this were unsuccessful. As late as March 1908, the mission management turned to the senior administrative court judge Berner in Berlin with a request for mediation in Irle's favour, who they said "still spends every night

---

<sup>9</sup> Cf. Frigga Tiletschke, "'Zwischen Untertanengeist und Solidarität'. Ravensberger Missionare im kolonialen Südwestafrika: Heinrich Vedder und August Kuhlmann, *94. Jahresbericht des Historischen Vereins für die Grafschaft Ravensberg*, Bielefeld, Schlüter, 2009: 159-182.

<sup>10</sup> Cf. Nils Ole Oermann, *Mission, Church and State Relations in South-West Africa under German Rule (1884 - 1915)*, Stuttgart, Steiner, 1999: 104-109.

<sup>11</sup> VEM, RMG 1.099b, Rheinische Missionsgesellschaft an Oberverwaltungsgerichtsrat Berner, Barmen, 11. März 1908, p. 35 ("im guten Glauben, mit der Enthüllung von einzelnen Weissen verübten Greuelthaten in allen Stücken die Wahrheit zu sagen und der Gerechtigkeit zu dienen").

<sup>12</sup> Ibid. ("Auf Veranlassung der Missionsgesellschaft [...] in dieser Sache weiterhin nicht eigenmächtig zur Feder gegriffen").

<sup>13</sup> Ibid. ("den Ton einer Disziplinar-Gerichtsbehörde").

dreaming of being in the colony and who is very pained by the insult inflicted on him and the denial of his claims for compensation".<sup>14</sup>

### 1. Beilage zu Nr. 69 des Reichsboten.

Berlin, Dienstag, den 22. März 1904

## Noch ein Wort zum Herero-Aufstand.

Man schreibt uns:

Wir fragen uns immer wieder, wie ist's gekommen, daß die Hereros, die seit Menschen-gedenken nie einen Weißen ausgeraubt, ermordet haben, nun auf einmal so greuliche Mörder geworden sind. Ihr ganzer Charakter gegenüber den Weißen war nicht auf Rauben und Morden angelegt, sondern der des Respekts vor der einen und der sklavischen Furcht auf der anderen Seite. Wie ist's nun gekommen, daß die Hereros den Respekt vor so vielen Weißen verloren, sich an denselben vergriffen und so viele Ansiedler und Händler ermordet haben. Wer war ihr Vorbild, ihr Lehrmeister, daß sie so greulich sich vergriffen haben? Der Grund zu den Ursachen ist hier hie und da in der „Kölnischen Zeitung“ ec., wenn auch nur teilweise, beleuchtet worden. Wucher und Raubhandel, durch den der Eingeborene nicht nur um seinen Viehbestand, sondern auch um sein Land gebracht war. Aber neben diesen Ungerechtigkeiten sind noch ganz andere Dinge von Seiten so mancher Weißen geschehen, welche die Hereros früher eingesehen und erkannt hatten, und die ihnen nicht allein allen Respekt gegen die Weißen nehmen, sondern sie auch mit bitterem Haß gegen dieselben erfüllen mußten. Noch kurz vor dem Ausbruch des Aufstandes hatte ein Soldat einem unschuldigen Herero die Schädeldecke eingeschlagen und ihn wie ein Stück Vieh behandelt. Wollte man all die Mißhandlungen mit Latten, Stücken, Rhinocerosspeitsche – eine gewöhnliche Straße oft an Unschuldigen, 25 Hiebe, daß der Bestrafte blutend wie tot da lag, – das Niederknallen so mancher Unschuldigen, ganz abgesehen von den vielen Gefängnisstrafen, zusammenstellen, so wird man sich nicht wundern über den Haß der Eingeborenen gegen die Weißen. So etwas war früher unerhört. Auch der Herero kannte seine schwachen Seiten. Häuptlinge und Eltern strafte z. B. ihre Untertanen, Kinder nie etwa mit einem Stock, denn sie sagten sich, strafen wir mit dem Stock, dem Kirri, so übermannt uns der Zorn, wir vergessen uns und töten sie dann. Der Fall des Prinzen Arenberg hat jetzt wieder die Zeitungen und den Reichstag beschäftigt und man hat es offen zugeben müssen, daß dieser gebildete Herr solche Greuelthaten begangen hat. Mit Recht hat man gefragt, warum schickt man solche Leute hinaus, die mehr verderben als 100 andere gutmachen können, die auch den Offizierstand bei den Herero in einem recht bösen Lichte erscheinen lassen? Aber ist man denn klug geworden

---

<sup>14</sup> Ibid. („auch jetzt noch jede Nacht im Traum in der Kolonie weilt und dem die ihm zugefügte Kränkung und die Verweigerung seiner Ersatzansprüche sehr schmerzlich ist“).



seit jenen bösen Tagen? Ist denn Hereroland ein Verschickungsland für ungeratene, unbequeme Söhne, deren Vorleben hier die Ursachen des dortigen Aufstandes nicht allein, sondern der ganzen Verrohung der Hereros sind? Warum schickte man solche verkrachte Existenzen hinaus, die dem deutschen Namen nur Schande machten und das sonst nicht nach dem Blute der Weißen lüsterne Volk zur Rache entflamnte. Weshalb will man sich das nicht eingestehen. Warum verdeckt man auch bei Arenbergs Fall den Umstand, daß die Mutter des so hingeschlachteten Willy Cains, um in deutscher Sprache zu reden, eine Prinzessin war, eine nächste Anverwandte der jetzt aufständischen Großleute und Oberhäuptlinge. Wird denn hier der Mord einer Person aus königlichem Geschlecht etwa so übersehen? Und die Herero-Verwandten Samuel Maharero, Asa Rinrud [sic!], Nandjua, sollten sie diese Abscheulichkeit des Prinzen Arenberg sobald vergessen haben? Darin täuscht man sich gründlich. Ich möchte die Grafen, die Prinzen Deutschlands sehen, die einen so abscheulichen Mord eines Sohnes ihrer Schwestern nicht erst nach langen Jahren, sondern sofort rächten!<sup>15</sup>

Nun schreibt man in gewissen Zeitungen von den Greuelthaten der Hereros, daß sie die Frauen der Ansiedler abgeschlachtet, und dort auch Männer kastriert hätten. Was letzteres anbetrifft, so haben gewisse Hereros das getan an Weißen, die sich an ihren Frauen und Mädchen schändlich vergriffen hatten. Viele der unverheirateten Ansiedler lebten mit eingeborenen Weibern und stellten den Ehefrauen der Hereros nach. So sittlich tief der Herero auch steht, so hat bei ihm doch auch hier die Unzucht eine Grenze. Wie kam es, daß sie zum Beispiel den Herrn Martens verschonten und seine Nachbarn Friedrichs und Riehl nicht? Und was die Frauen anbelangt, die man hier als abgeschlachtete, den Bauch aufgeschnitten bezeichnete, so ist das als unrichtig erwiesen. Sowohl die Frau Pilet und ihre Schwester auf Frauenstein, Frau Külbel mit ihren Kindern auf Oriambo, Frau Lange mit ihrer Schwester auf Klein-Barmen, Frau Bremen mit ihren fünf Kindern auf Otjonjati, Frau Kronewitter auf Otjimbimue [sic!], die alle hingeschlachtet sein sollten, leben noch, und zwar durch spezielle Hilfe der so verachteten Herero-Missionschristen. Dieses sollte und dürfte nicht verschwiegen bleiben. Frau Pilet und ihre Schwester ist durch den Evangelisten Paul nach Otjasazu geschickt, Frau Külbel, die die Eingeborenen wie ihre Schweine schlug, wie Einsender bezeugen kann, kam mit einem Denkkzettel davon. Die eingeborenen Christen brachten sie und ihre 2 ungetauften Kinder zu Missionar Brockmann auf Otjasazu, ebenso Frau Pilet und ihre Schwester sowie Frau Bremen mit ihren fünf Kindern ins Missionshaus des Einsenders und stellten sie unter den Schutz des Missionars. Dort verblieben sie vom 14. bis 24. Januar. Ja der Gemeinde-Aelteste, Eliphas, bot dem Missionar seine Ochsen an selbst auf die Gefahr, daß man sie ihm auf Okahandja

---

<sup>15</sup> In 1899, the *Schutztruppe* lieutenant, Prince Prosper von Arenberg, first physically abused Willy Cain, a member of the police service, for alleged desertion and then had him shot. Witnesses assumed that Arenberg's actions were motivated by his wish to possess Cain's wife. In the investigation report, Colonel Leutwein says that Arenberg had "several Negro women chastised in the most horrible way" ("mehrere Negerweiber auf das entsetzlichste züchtigen lassen" (quoted in: *Vorwärts*, 4. März 1904). Cf. Drechsler 1984: 133-135; Stephan Besser, "Tropenkoller. 5. März 1904: Freispruch für Prinz Prosper von Arenberg", in: Alexander Honold and Klaus R. Scherpe, (eds.), *Mit Deutschland um die Welt: Eine Kulturgeschichte des Fremden in der Kolonialzeit*, Stuttgart, Metzler, 2004: 300-309.

zurückbehalten würde; er solle die Frauen und Kinder mit den Wagen des Einsenders nach Okahandja bringen; denn die Hereros wollten keine Kinder und Frauen morden. Als die Hereros dann am 27. und 28. Januar bei Okahandja geschlagen und man die Kanonen derer auf Otjasazu hörten [sic!], rüstete sich die wenig am Aufstand beteiligte der Gemeinde zur Flucht. Eliphas mußte seine Ochsen für seine eigene Familie und Kinder gebrauchen und Missionar Brockmann ging am anderen Tage unbelästigt mit den Frauen und Kindern nach Okahandja und zwar zu Fuß. Kein Herero hat sie belästigt, für den alleinstehenden jungen Missionar hätte, bei den zusammenlaufenden Horden der Hereros, demnach noch die Lage recht gefährlich werden können. Man hatte ihm auch einen recht berühmten Händler Friedrichs, der gerade auf Otjasazu in einem Herero-hause logierte, ins Missionshaus gebracht. Diesen wie einen anderen jungen Händler, Franke, sowie Herr Martens waren auch im Missionshause. Hätten diese auch nur einen Schuß getan, so hätte das selbst für die Missionare gefährlich werden können. Er mußte es aber blutenden Herzens zugeben, daß man beide aus dem Hause riß und fort ins Feld führte und erschöß. Herr Martens hatte nichts zu fürchten, obwohl ein jeder wußte, daß er ein Deutscher war. Dieser Herr Martens, mir gut befreundet, war ein Jahr vorher unter den wildesten Horden in Ovamboland und Hereroland gereist, um sich eine Farm zu suchen, und ist ihm nichts zu leid geschehen, eben deshalb nicht, weil er die Leute freundlich und gerecht behandelte. Frau Lange mit ihrem Kinde und Schwester Frl. Gabel wurden auch zu den Abgeschlachteten gezählt. Es ist bekannt, daß Christen von Groß-Barmen das Kind zu Frau Miss. Diehl in Obhut brachten, und die Schwester von Frau Lange mitten durch die Kriegerhorden nach Otjimbingue flüchtete und dort unversehrt ankam. Frau Lange war von dem Evangelisten Christian auf Otjasazu aufgenommen und beschützt. Frau Kronewitter auf Otjimbingue wurde von Nikanor, einem Christen dort, in Hälbichs Feste gebracht. Alles dieses sind Tatsachen, die zeigen, daß die Hereros nicht Lust am Abschachten von Frauen und Kindern hatten. Ueber den Tod der Frau Dieckmanns, sowie über den Tod ihres Mannes schwebt ein Dunkel. Die Herero in Okahandja hatten die Ansiedler dort wiederholt gebeten, nicht mit dem Gewehre herum zu gehen. Ein Händler Kunze, der beinahe im Jahre 1902 einen netten Holländer Gambé ermordet hätte, wenn ich den Händler nicht gerettet und Tag und Nacht in meinem Hause versteckt gehalten hätte, war mit gewesen bei Herrn Dieckmann und Frau, die sich nach der Feste begeben wollten. Ein Schuß krachte, und Kugeln flogen her und hin, Frau Dieckmann fiel getroffen zu Boden und Herr Dieckmann suchte sie zu schützen. Er wurde aber unter dem Kugelregen von der Feste aus samt seiner Frau und Kunze erschlagen. Ich kann nur das sagen: wäre es denn Hereros auch um die Frauen zu tun gewesen, so hätten sie dieselben bei der Lage der Häuser und Ansiedler leicht alle hinmorden können. Es kann sowohl sein, daß Frauen nördlich und westlich von Okahandja der Wut der Heiden, jener Verwandten der Mutter des abgeschlachteten Cains, zum Opfer gefallen sind.

Recht besorgt ist Schreiber dieses um seine Kinder auf Otjimbingue. Dieses glich in den ersten elf Tagen einer Friedensinsel im Aufstand. Aber mein Schwiegersohn hatte die Truppe, 18 Mann und alle anderen Weißen, in sein Gehöft aufgenommen und dieses zu einer Feste verschanzt. Es waren etwa 200 Personen dort zusammengepfertcht. Infolge eines bösen Gerüchts, welches ein Taugenichts von Herero von Otjimbingue gebracht

hatte: Oberleutnant Kuhn käme, um allen Hereros die Hälse abzuschneiden, flüchteten natürlich alle Hereros vom Platze. Der Häuptling hatte es nicht in seiner Macht, so gern er es auch wollte, die Truppenleute noch Karibib abziehen zu lassen. Und so kam es, daß meine sonst mit den Hereros so befreundeten Verwandten durch die Truppe mit in den Krieg gegen die Hereros verflochten wurden. Ihnen, Hälbichs, war ja fest versichert worden, daß ihnen kein Leid geschehen solle. Das machte uns hier recht besorgt, daß sie am 12. Februar noch eingeschlossen und befeindet waren. Am 29. Februar erhielten wir jedoch ein Telegramm: Wohlbehalten, Hälbichs.

## Bibliography

### Archival sources

- National Archives Namibia, D.IV.I. 2, Campaign against the Herero 1904-1906, Bd. 1, Report from Leutwein to the Colonial Department, 17 May 1904
- Archiv- und Museumsstiftung der VEM, Wuppertal, RMG 1.099b, Rheinische Missionsgesellschaft an Oberverwaltungsgerichtsrat Berner, Barmen, 11. März 1908.

### Books and articles

- Besser, Stephan, "Tropenkoller. 5. März 1904: Freispruch für Prinz Prosper von Arenberg", in: Alexander Honold and Klaus R. Scherpe, (eds.), *Mit Deutschland um die Welt: Eine Kulturgeschichte des Fremden in der Kolonialzeit*, Stuttgart, Metzler, 2004: 300-309.
- Drechsler, Horst, *Südwestafrika unter deutscher Kolonialherrschaft. Der Kampf der Herero und Nama gegen den deutschen Imperialismus (1884-1915)*, 2<sup>nd</sup> edition, Berlin, Akademie-Verlag, 1984.
- Eckl, Andreas, (ed.), *Briefe von Erich Freiherr von Woellwarth-Lauterburg aus Deutsch-Südwestafrika, 1900 – 1904*, Bochum, Welwitschia, 2022, [in reparation].
- Häussler, Matthias, *The Herero Genocide: War, Emotion, and Extreme Violence in Colonial Namibia*, New York, Berghahn, 2021.
- Horbach, Philipp, *Reichskanzler, Missionare und Herero-Aufstand*, Bonn, Schwergens, 1904.
- Martin, Bernd, "Soldatische Radikalisierung und Massaker. Das deutsche erste und zweite Seebataillon im Einsatz im 'Boxerkrieg' in China 1900", *Militärgeschichtliche Zeitschrift*, 69, 2010: 221-241.
- Oermann, Nils Ole O, *Mission, Church and State Relations in South-West Africa under German Rule (1884 - 1915)*, Stuttgart, Steiner, 1999.
- Tiletschke, Frigga, "'Zwischen Untertanengeist und Solidarität'. Ravensberger Missionare im kolonialen Südwestafrika: Heinrich Vedder und August Kuhlmann, 94. Jahresbericht des Historischen Vereins für die Grafschaft Ravensberg, Bielefeld, Schlüter, 2009: 159-182.
- Zeigerer, Merle, *Kriegsberichterstatte in den deutschen Kolonialkriegen in Asien und Afrika. Augenzeugen, Anstifter, Komplizen?*, Kiel, Solivagus Praeteritum, 2016.